

平成29年度大学院地球社会統合科学府

修士課程（冬季）入学試験

入学試験問題

仏 語

注意事項

1. 問題は「はじめ」の合図があるまで開けないこと。
2. 試験開始後、解答用紙に受験番号等を明記すること。
3. 解答用紙は、必ず全部提出すること。
4. 問題冊子は持ち帰ってよい。
5. 指定の解答用紙を用いること。

I フランス語と日本語に関する以下の文章を読んで、下記の設問に答えなさい。

(32 点)

De façon générale, le français multiplie les marques grammaticales. Par exemple, dans *nous l'écoutons*, la personne est exprimée de façon absolument redondante dans *nous* et dans *-ons*. (1)Dans le discours également, on tend à répéter l'information et à donner beaucoup de précisions sur la situation dont on parle. C'est pourquoi on peut dire que le français est une langue à (a) redondance et à contexte (b).

Inversement, le japonais est considéré (c) une langue à contexte fort. Autrement dit, pour se comprendre, les interlocuteurs doivent connaître la situation (ou au moins être capable de l'imaginer). C'est aussi une langue (d) la redondance grammaticale est minimale : le masculin et le féminin, le singulier et le pluriel ne sont en général pas exprimés.

(2)Le japonais comporte des distinctions que les langues européennes comme le français ne connaissent pas, et qui servent à assurer la position respective des interlocuteurs. Il existe une pléthore de pronoms, (e) une vingtaine de manières de dire "je" permettant d'exprimer son sexe, son âge et sa position relative à l'interlocuteur.

設問

1. (a) (b)に入れるのに最も適切な組み合わせを下記の中から選び、記号で答えなさい。

(6 点)

①(a)faible (b)fort

②(a)forte (b)faible

③(a)importante (b)subtil

④(a)subtile (b)important

2. (c), (d), (e)に入れるのもっとも適切な語を下記の中から選び、記号で答えなさい。

ただし同じ語を2回用いることはありません。

(8 点)

①à ②comme ③dans ④dont ⑤où

3. 下線部(1)をわかりやすい日本語に訳しなさい。 (9 点)

4. 下線部(2)をわかりやすい日本語に訳しなさい。 (9 点)

II. 次の文章を読み、下記の設問に答えなさい。 (32点)

Au début du siècle, parce qu'il n'était pas concevable qu'elles ⁽¹⁾ pouvoir paraître dans un café, il manquait en France, aux femmes de la bonne société, des établissements raffinés pour prendre le thé ailleurs (a) chez elles. Ainsi naquirent les salons de thé, (b) le plus célèbre fut la maison Rumpelmeyer, fondée (c) 1903. Si l'idée semblait neuve en France, elle reprenait en réalité le principe déjà ancien des cafés-salons de thé-pâtisseries de Vienne, (d) longtemps également adopté en Italie du Nord. ⁽²⁾ La différence tenait au sexe de la clientèle, en France presque exclusivement féminin. Aujourd'hui encore, les plus traditionnels des salons de thé français s'opposent (e) leurs murmures, leur atmosphère compassée, aux cafés populaires et conviviaux.

設問

1. 下線部(1)の動詞を接続法現在形にしなさい。 (4点)
2. (a),(b),(c),(d),(e)に入れるのもっとも適当な語を以下の中から選び、記号で答えなさい。ただし同じ語を2回用いることはありません。 (20点)

①à ②dans ③de ④depuis ⑤dont ⑥en ⑦par ⑧que
3. 下線部(2)をわかりやすい日本語に訳しなさい。 (8点)

III. 次の文章はフランスとグローバリゼーションの関係について書かれたものである。以下の(1)から(6)の各文が、文章の内容から正しいと判断される場合は○を、正しいと判断されない場合は×を解答用紙に記入しなさい。 (36点)

La France, loin d'être dépassée par la mondialisation, en est un acteur de poids. Si l'on regarde la liste des grandes entreprises multinationales, on ne peut que constater la présence significative de groupes français. Dans un certain nombre de secteurs, et pas des moindres, nos entreprises se placent allègrement dans les cinq premières entreprises mondiales. Parfois même sur la plus haute marche. Dans le classement *Fortune* des 500 entreprises les plus grandes du monde, la France en compte 38 : autant que le Japon et l'Allemagne, plus que la Chine ou le Royaume-Uni.

Au cours des années récentes, nos entreprises ont même déployé une stratégie offensive qui en fait des prédateurs redoutables. La mise à sac du patrimoine industriel italien en est le dernier exemple, sans parler du secteur du luxe et de la mode. On trouve la même agressivité dans des secteurs moins médiatiques. La France n'est pas une puissance repliée sur elle-même : 3 voitures françaises sur 4 sont vendues à l'étranger et 1 Français sur 4 travaille pour l'exportation. Par rapport au nombre d'habitants, la France exporte plus que les États-Unis ou le Japon.

- (1) フランスはアメリカ主導型のグローバリゼーションには距離を置いてきた。
- (2) 実際にフランスの企業で世界的に大きな成功を取めている企業はほとんどない。
- (3) 『フォーチュン』誌によれば、フランスの世界的主要大企業の数、中国をしのいでいる。
- (4) 最近になって、フランス企業の戦略に変化が生じている。
- (5) フランス企業戦略の変化は、ファッション業界では現れていない。
- (6) 最近の改革によって、フランスは、総輸出量で日本をしのぐ輸出高を達成することができるようになった。